

Nº 936

Tres mil
Suplemento Cultural

Sábado 2 de febrero de 2008 | Nº 3674 del año xvii segundo centenario | www.diariocolatino.com

DIARIO CO LATINO, MÁS DE UN SIGLO DE CREDIBILIDAD

GUAZAPA EN CINE

Aquí en Guazapa el cielo se amamanta
colgado del pezón de las montañas
Los plenilunios anuncian la caída del dólar
y el alza de tus besos.
Aquí hay milagros que deberían contarse en los libros
como eso de dormirse en un barranco y amanecer
en la profunda aurora de tus ojos.

Otoniel Guevara

Tomado de «Tanto»



Guazapa



SI HAY **DESAPARECIDOS** NO HAY PAZ

**¿DONDE ESTÁ
ARQUÍMIDES CRUZ?**

No sobrevivimos en Guazapa

JORGE DALTON

Este comentario fue enviado por Dalton a un periodista que le solicitó su opinión como cineasta de «Sobreviviendo Guazapa»

Casualmente hasta ayer miércoles 23 vi «Sobreviviendo Guazapa». Pagué mi entrada como cualquier ciudadano pues soy de los que piensa que hay que apoyar al artista nacional. Días antes, había comprado el DVD en un semáforo pero me topé con un fraude, el DVD que viene adentro no es «Sobreviviendo Guazapa», sino, un documental de la época de la guerra de muy mala calidad en imagen. En ese sentido, la piratería puede resultar doblemente negativa.

Me había negado a dar mi opinión, pues no sé si un trabajo como «Sobreviviendo Guazapa» mereciera una discusión. Parto de lo que dijo **Louis Armstrong**, el célebre jazzista norteamericano, refiriéndose a la música en general: «La música solo puede catalogarse de dos maneras: la buena y la mala». A mí me parece que el cine, por ser la expresión artística más completa que existe, se cataloga de la misma forma: las malas y las buenas películas.

Eso del «mérito» y el «esfuerzo» es más bien un conformismo y una manera de justificar un producto nacional de mala factura. «Tenemos que reconocer que hicieron su esfuerzo», se repite constantemente en muchos aspectos de la vida nacional, y lastimosamente, también ha tocado al arte. Como espectadores nacionales deberíamos comenzar a exigir un mejor resultado en pantalla y ser más críticos ante lo mal hecho.

Es absurdo que por tratarse de una obra salvadoreña, tengamos que decir que es buena, cuando en realidad es todo lo contrario. Ese paternalismo no nos permite avanzar, nos impregna la deshonestidad y no nos deja reflexionar sobre lo que es producto dañino para la sociedad.

Es inexplicable como algo así



Alguno de estos muchachos tal vez se entusiasme y pueda hacer carrera actuarial

tenga tal despliegue de publicidad y difusión en los medios, cargados de falsa expectativa. Esos paternalismos, donde los medios han jugado un rol clave, van de la mano con la ignorancia, y la ignorancia es un símbolo muy marcado del subdesarrollo. Cuando vi tal despliegue en la prensa, las opiniones pretenciosas del equipo de producción y de realización, argumentando ante el público que nos enfrentaríamos incluso a «efectos tipo Hollywood». Le comenté a un amigo: Si la película es buena ganamos todos, si es mala perderemos todos.

En mi opinión: HEMOS PERDIDO!!!!

Sin embargo eso tampoco es del todo malo, pues debemos aprender de las pérdidas, de los golpes y los fracasos. No sé si los realizadores están dispuestos a asumir eso. En cambio yo como espectador si estoy dispuesto a hacerlo. No sé qué piensan los periodistas y los medios que publicaron sendos reportajes semanas anteriores al estreno, diciendo que disfrutaríamos de una película salvadoreña «al estilo Hollywood»

1) Debo decirte que ninguno de los planteamientos que me envías en tu mensaje, son tampoco argumentos para que la película sea mala. Una obra de teatro o de cine puede tener incluso, carencias históricas y ser atractiva en otros aspectos. (Por ejemplo: «Voces Inocentes», a mí en particular, no me gustó del todo. Sin embargo, tiene muchas virtudes. Hay una historia y un desarrollo de personajes, muy bien fotografiada y bien actuada. Posee un buen nivel de producción, ambientación y dirección artística. El sonido y música son magníficos. No ha obtenido tal vez, los grandes premios pero ha sido valorada en innumerables eventos internacionales. Es una película, es cine en



Ninguno de los personajes es creíble... Son 2 caricaturas.

toda su dimensión, donde el equipo de producción, directores y guionistas, han obtenido credibilidad y prestigio)

2) El enfrentamiento entre 2 personajes contrarios y uno de estos sea el soldado o el guerrillero, tenga un lado más atractivo, porque así fue la propuesta del director, tampoco es motivo. Supongamos que fuese al contrario: El guerrillero hubiese sido presentado humanamente mejor ¿crees que la película hubiese sido mejor por eso? No lo creo. Ninguno de los personajes es creíble, ambos son incluso ridículos (como personajes). Son 2 caricaturas. No tienen desarrollo alguno. Es algo desastroso y lamentable. Habrá un buen argumento tal vez. El argumento de «Sobreviviendo Guazapa» puedo escribirse en menos de un párrafo, pero la historia como tal es mediocre, casi inexistente.

3) El haber tenido más presupuesto, tal vez los efectos hubiesen sido mejores, quien sabe, pero te aseguro que el resultado en general, hubiese sido exactamente el mismo.

Según tú, no hay locaciones. Podría haber sido filmada en el cafetal, frente a Multiplaza o en una finca y el resultado hubiese sido también el mismo.

Fotográficamente es un desastre, no hay ni la más mínima propuesta visual. El montaje, no existe. El doblaje y el sonido no pueden ser peor. El personaje de la niña está metido a la fuerza, «a la grencha» pudiese no estar y no pasaría nada. Igualmente el recurso final de aparecer a Chamba, el otro guerrillero es algo forzado. Los diálogos, no son diálogos, no hay diálogos, pues muchas palabras

o parlamentos o más bien alaridos o gritos, son también injustificados la mayoría de las veces.

Tampoco hay silencios, los silencios tienen una fuerza dramática en el cine. (Recordar el inicio de *Platoon*. Hay un recorrido lento de la cámara por los rostros de los soldados norteamericanos, aterrados, atacados por los zancudos, esperando por el enemigo que aparecerá de un momento a otro. Todo es silencio, no hace falta nada más, para dar ese contexto aterrador de la guerra. Ese momento en que el espectador en fracciones de segundos, se da cuenta que muchos de estos personajes que aparecen en esa primera escena, van a morir)

Por un momento como espectador, estando en la sala, quería que los personajes dejaran de hablar. Por momentos hubiese sido mejor.

Los actores, ellos hicieron su mayor esfuerzo, son los primeros concientes que no son actores y por lo tanto, no puedo ser severo con ellos, me parece que fueron lo más honesto posible, a partir de lo que el director les indicó. Alguno de estos muchachos, tal vez se entusiasme y ojalá pueda hacer carrera actuarial. Sería bueno.

Los problemas técnicos son demasiados y no quisiera decir más pues no vale la pena regodearnos en un producto que no posee ni el más mínimo atractivo, que no merece ser presentado en un foro internacional, mas vale que lo olvidemos. Lamento tener que decir todo esto.

Ojalá los realizadores y productores de «Sobreviviendo Guazapa» tengan otras oportunidades de hacer películas, de superar todo esto para que el próximo trabajo no sea un intento, sino, un resultado de mayor calidad, en todos los sentidos. Eso sería muy

saludable, pero antes deberán asumir muchas cosas, de lo contrario puede que sea su última película. Eso sería lo peor, espero que no sea así.

Espero también que los medios y los periodistas de la secciones culturales de los periódicos salvadoreños, entiendan de una vez que el cine no es solo un asunto de glamour, de «alfombras rojas» con iconos decadentes como Britney Spears, Paris Hilton y Lindsay Lohan.

Es necesario llegar también al convencimiento que las carencias y la falta de recursos no son los motivos fundamentales para que una obra sea mala.

Ante un producto tan malo (no me atrevo ni siquiera llamarlo película), lo mejor que podrían hacer los que le están apostando a los audiovisuales en el país, sobre todo los jóvenes, es redoblar sus esfuerzos en aras de conseguir resultados dignos sin crear innecesariamente, falsas expectativas, y falsas pretensiones con eso de las mentadas alfombras rojas y de los falsos sueños hollywoodenses. Esa visión acomplejada y subdesarrollada me parece también ridícula, caricaturesca y de pésimo gusto.

Los que están en este complejo camino de convertirse en cineastas donde también incluyo a: fotógrafos, editores, productores, sonidistas, guionistas, argumentistas, animadores, actores, respetados, deben también superarse, estudiar si existe la posibilidad, tener una visión profesional de las cosas y también, tener una responsabilidad y compromiso con su obra y con el público.

Nosotros como salvadoreños, como latinoamericanos frente a todos los obstáculos y carencias de recursos, frente a los retos del complejo mundo audiovisual, cada día más exigente en contenido y forma, aunque nuestros productos sean humildes; debemos aspirar a obtener obras que tengan calidad y a la vez, tengan trascendencia, ser competitivos, aunque seamos pobres. Ser pobre no quiere decir que lo que hagamos, tenga que ser mediocre.

Si queremos aspirar a algo mucho más digno, entonces también tenemos que tener la honestidad de reconocer y rechazar una obra de mala calidad, aunque esta sea salvadoreña.

Sobreviviendo... o viviendo

LUIS G. VALDIVIESO

Director de cine y guionista. Escuela Mónica Herrera

El cine salvadoreño ha sido sacudido en los últimos días debido al estreno de la película "Sobreviviendo Guazapa". Como todo lo que se exhibe públicamente ha tenido críticas de variados colores, aunque la gran mayoría tendía hacia las negativas. Algunas de ellas han llegado a tal extremo de dureza, a través de correos electrónicos, blogs o artículos, que me han llevado a la siguiente reflexión.

La crítica hay que saber aceptarla ya que ayuda a mejorar el trabajo realizado. Toda crítica constructiva, en la que se incluye el señalamiento de errores, facilita el aprendizaje, gracias a ello no se volverán a cometer los errores señalados y los aciertos se mejorarán. Pero me cuesta aceptar que solamente se dirima entre lo bueno y lo malo, sin sacar a la luz otros factores que se sitúan entre ambos extremos.

Lo bueno y lo malo, extremos que vienen definiéndose desde nuestros ancestros y redefiniéndose cada día por la propia evolución de la sociedad y que se podría sintetizar así: lo bueno consiste en no dañarse a sí mismo, no dañar a "los" demás y no dañar a "lo" demás, siendo, por lo tanto, lo contrario, lo malo. Pero, ¿no es un tanto irreal que nos quedemos sólo en los dos polos opuestos?, ¿no nos sentimos incómodos ante las diferentes polarizaciones que no dejan espacio para otros desarrollos?, ¿qué sucede con el camino intermedio que hay que recorrer, casi siempre con un gran esfuerzo, para llegar a lo que pretendemos? El iniciar algo y avanzar en el camino que hemos elegido, es lo que puede hacer que se llegue al objetivo que uno se ha propuesto. Quedarse exclusivamente en lo bueno o en lo malo, sin haber reflexionado sobre el camino recorrido, deja a ambos extremos tambaleándose.

No, no se puede partir desde la certeza, de lo "bueno subjetivo", o "conmigo o contra mí", "más vale lo malo conocido que lo bueno por conocer" (impresionante freno al desarrollo), "más vale pájaro en mano que ciento volando" (impresionante freno a la li-

bertad), todo o nada, bueno o malo, y se podría ir siguiendo hasta casi el infinito. Se tendrá antes que dar pensamiento a esa certeza que se quiere imponer, colocarla en su verdadero contexto, y conocer el espacio que hay entre los extremos marcados por lo bueno y lo malo.

No voy a polemizar con el fantástico y entrañable músico Louis Armstrong, cuando dice: «La música solo puede catalogarse de dos maneras: la buena y la mala», y que nos la recordó hace poco, un reconocido cineasta salvadoreño, muy querido por mí. Cualquier artista que se precie de serlo, sea cual sea su arte, lo que debe tener siempre claro es la constante exigencia personal para mejorar la calidad de su arte. Louis Armstrong llegó a esa excelencia, ¿pero cómo fue haciéndose su propio camino?, ¿qué dificultades

encontró?, ¿cuántos momentos pudo tener de desaciertos?, ¿sus primeros pasos en la música fueron tan productivos artísticamente como los posteriores?, ¿qué era para él la buena y la mala música? Estas preguntas sólo podrían ser contestadas por una persona, él mismo.

El poeta Ramón de Campoamor escribió:

...en este mundo (traidor),
nada es verdad ni mentira,
todo es según el color del cristal
con qué se mira.

¿A qué referencias nos podemos remitir en el cine salvadoreño para destrozarnos sin paliativos el hecho de hacer una película en este país? Es cierto que entre "dicho y hecho hay un trecho" y que lo hecho puede tener mejores o peores resultados. Pero lo que no cabe duda es que para llegar a esos resultados, hay que recorrer un trecho, un camino, y eso, se quie-

ra o no se quiera, es un hecho, una realidad, y en esa realidad no se puede negar el esfuerzo.

Si algo se ha puesto de manifiesto en la película es el gran vacío de formación cinematográfica y desarrollo profesional que se ha venido dando en el país, salvando unas pocas excepciones, las personas que han logrado estudiar cine en otros lugares. Pero eso no quita que no se deba ser respetuoso con todos aquellos, gusten o no gusten, que aun de forma autodidacta y autogestionada, están haciendo todos los esfuerzos posibles para dar una existencia real a la profesión cinematográfica que tan olvidada ha estado de los apoyos que se merece.

"Sobreviviendo Guazapa", es un hecho, guste o no guste, forma parte del impulso que se está haciendo realidad en estos momentos, donde cada vez surgen más personas con necesidad de expresarse en imágenes en El Salvador, y esas personas están necesitadas de todo el apoyo que pueda darse desde los diferentes ámbitos de la sociedad.

El cine en El Salvador tiene su historia que viene de lejos, es una realidad contrastada, pero su continuidad ha sido frustrada por la casi absoluta imposibilidad de poder ser exhibido, y lo que no se exhibe no llega a ser conocido más que por el núcleo reducido de la profesión, nunca por el gran público. En los últimos años cineastas salvadoreños ya curtidos, junto a una nueva generación, están trabajando para crear las bases de una producción cinematográfica que pueda ser conocida en su país y consiga trascender fuera de sus fronteras, empeño en el que todos debemos contribuir para que el cine salvadoreño no se vea destinado a la frustración.

Lo mejor para desarrollar el cine en el país es aunar a todos los cineastas, respetando las diferencias. Abrir campos de formación y desarrollo para todos ellos. Exigirse y exigir constantemente, que las producciones tengan una auténtica calidad cinematográfica. Potenciar y apoyar las producciones, con inversiones institucionales y privadas. En definitiva, lograr que un día no muy lejano se pueda decir que el cine en El Salvador existe verdaderamente. No es el momento de hacer que el cine salvadoreño "sobreviva", hay que hacer que "viva". Con una profunda unión de todos los cineastas se podrá conseguir.

"Ni tan adentro del horno que te quemes, ni tan afuera que te hieles", buen punto de equilibrio para un final.



El Cascanueces en Cuba

ERNESTO SAN JUAN RODRÍGUEZ

Maestro de danza y coreógrafo cubano. Especial para Tres Mil

Toda gran compañía de ballet ahora tener en su repertorio los tres grandes monumentos del glorioso periodo que rigió en Rusia en la década del siglo XIX, conocido como clásico, término muy debatido, pero generalmente aceptado. Estas obras fueron concebidas bajo la égida del maestro franco ruso Marius Petipa y sus títulos los conocidos **La bella durmiente**, **Cascanueces** y **El lago de los cisnes**.

El Ballet Nacional de Cuba, que interpreta desde hace muchos años **El lago de los cisnes** y que estrenará una nueva producción de **La bella durmiente** en este 2008, tuvo a bien incorporar **El Cascanueces** en 1998 a su repertorio y la pasada semana volvió a llevarlo a las centenarias tablas del Gran Teatro de la Habana en cuatro jornadas.

Cascanueces es un ballet polémico desde su propia génesis. Inspirado en el cuento de Hoffman de 1819 "El cascanueces y el rey de los ratones", es originalmente un texto de horror, nada que ver con las edulcoraciones del estilo posterior.

Para el ballet, **Cascanueces** representó la segunda colaboración de Petipa con Chaikovsky, quien inspirado por el éxito de **La bella durmiente**, se reconcilió con el arte de las puntas. Pero siempre he pensado que para Petipa la situación no fue tan sencilla, imagino al maestro componiendo pasos y formas para los melodiosos adagios, variaciones incesantes, y los *pas de deux* sinfónicos cuando ya se había acostumbrado a los sonsonetes de Minkus, Drigo y Pugnì. Por ello siempre he pensado que la enfermedad que le impidió rubricar la coreografía de este segundo ballet chaikovskiano, fue algo así como un pretexto para eludir tamaño compromiso. De ahí que Lev Ivanov, su asistente y máximo colaborador, fuera el encargado de culminar el trabajo que Petipa comenzó, y se enfrentara con la cascada sonora de la partitura de Chaikovsky, verdadero poema sinfónico para la danza.

Alicia Alonso es, a no dudarlo, una intérprete suprema del rol del **Hada Garapiñada** en **Cascanueces**, que ella bailó por primera vez en 1945. Como coreógrafa

del **Cascanueces** de la Alonso, a toda costa, preservar la tradición, esa que Ivanov aprendió de Petipa, permeado por la incisiva influencia del virtuosismo italiano con sus múltiples personajes que ejecutaban retadoras variaciones, con un ligero argumento de apariciones y hadas (venidos de la gran tradición romántica) y pantomimas convencionales que narraban la historia, además de los desfiles y el glorioso Acto Blanco, dado como segunda escena del acto primero, en esa magistral escena de los copos de nieve.

La coreógrafa, sin embargo, aligeró muchos de los pasajes pantomímicos, muy hermosos, pero un tanto aburridos para nuestros tiempos, incluso restó protagonismo a Clara y el **Cascanueces**, pero para no traicionar la tradición, Alonso restituye la reina de las nieves y su caballero que actualmente no aparecen en las versiones más interpretadas.

La noche del pasado 25 de Enero volví a encontrarme con esta versión, bailada esta vez por bailarines jóvenes, incluso demasiado jóvenes, lo que trajo como consecuencia que faltara la magia, el ambiente festivo, el mensaje del ballet, pues para ellos aún bailar un clásico es simplemente cumplir con una serie de pasos de una coreografía que casi todos conocen, pero **Cascanueces** es más que eso, su carga emotiva es muy grande y sin ella el ballet pierde su sentido, queda muy plano y lamentablemente el resultado final no es el esperado como aconteció la pasada noche.

La Compañía cubana atraviesa en estos momentos por una crisis de su Sistema de Estrellas algo tan importante para una agrupación de su tipo, buenos bailarines hay, pero estrellas muy pocas por no decir que no hay, de modo que los muy jovencitos bailarines hacen un gran esfuerzo, explotan al máximo sus condiciones físico técnicas y ponen, dentro de lo posible, en práctica la teoría de la Alonso a la hora de bailar un clásico como CASCANUECES.

El I Acto no da muchas posibilidades para el lucimiento individual, pues prácticamente todo se mueve en grupos, exceptuando la escena de los copos de nieve, don-

de hay un *pas de deux* extremadamente complicado de bailar debido a la partitura, y me refiero al de la Reina de las nieves con su Príncipe, bailado en esta ocasión por una torpe y deslucida Ivis Díaz y un apuesto, contenido y correcto Dayron Vera.

En el II acto Clara y el Cascanueces llegan al Reino de los Dulces, acá hay un recital de danzas, todas hermosas y difíciles, donde hubo de todo, (en cuanto a las interpretaciones) pero prefiero hablar de aquellos que se destacaron como Livan Pujada, Marcos Becerra y Maikel Hernández en una Danza Rusa espectacularmente excelente, desde que salieron a escena se robaron al público y por consiguiente fueron los más aplaudidos de la noche, para mí fue lo mejor de todo lo visto. Sadaise Arencibia volvió a lucir sus galas en una Danza Árabe que ha hecho suya, estuvo soberbia.

Hay que destacar a un joven que viene despuntando bien y dará de que hablar, me refiero a Jaciel Gómez, que en esta función estuvo estupendo en el *pas de quatre* Español. El vals de las flores, el más

querido y amado por Chaikovsky, tuvo una ejecución precisa, hermosa, genuina, sin dudas destacable, este vals dio paso al Grand Pas de Deux del Hada Garapiñada con su caballero, este es uno de los más difíciles dentro del repertorio clásico ruso, y por tanto no es muy común verlo en presentaciones de concierto, ni en concursos, las estrellas internacionales le temen, la preparación para bailarlo es intensa y en muchas ocasiones no se logra el efecto deseado, esta noche vistieron la piel de estos personajes: Annette Delgado y Elier Bourzac, ella con su tutú rosa pálido cubierto con delicados encajes de confite y su corona de estrellas, ejecutando su danza hermosamente en pointe, demostró que sabe bailar, sus arabesques, sus majestuosos attitudes, la velocidad, el brillo, verdaderamente encantadora, completamente poseída por este ballet. Elier la acompañó bien, generoso, dispuesto a mostrar su valor con una muy buena figura para el rol, viril y muy clásica, vale señalar sus cuidadas terminaciones y una fina musicalidad que le dan una personalidad definida y diferente.

Estos fueron los momentos más destacables de la noche en cuanto a interpretaciones se refiere, porque quisiera obviar los desafortunados, que fueron muchos y muy lamentables, sería bueno recordarle a todos los nuevos miembros del Ballet Nacional de Cuba, estas palabras de Alicia Alonso precisamente refiriéndose a como bailar un clásico:

"Debe entenderse que bailar una obra clásica con fidelidad coreográfica y estilística, no quiere decir bailarla exactamente igual que en la época de su estreno, la técnica y el comportamiento escénico no se mantienen estáticos, sino que evolucionan. El talento del artista se demostrará si es capaz de llegar al espectador de hoy, corresponder a su psicología y cultura, sin traicionar la coreografía ni el estilo".

En esta ocasión el éxito de la temporada no se debió a las actuaciones sino al valor de la obra, que fuera estrenada el 18 de Diciembre de 1892 en San Petersburgo.

El arte es amplio y diverso y en el universo dancístico el espectro es cada vez más ancho y la imaginación más fértil y creadora. La versión cubana, fiel a la filosofía y la estética de su coreógrafa, pasa el paño de la modernidad sobre el cuadro de la tradición, pero respetando ante todo las esencias estilísticas. Escenografía (que debe cuidarse) y vestuario acentúan el afán de la Alonso, dando a los momentos realistas (primera escena de I Acto y última del II) toques de veracidad, y a los fantásticos (Escena de las nieves y Reino de los dulces) el sentido de sueño y juego que requiere.

La recreación que hace Alicia Alonso del clásico Cascanueces de Lev Ivanov sobre idea de MARIUS PETIPA, al no pretender sedición sino reverencia a un estilo centenario, recuerda que no hay futuro sin pasado, que hay que mirar atrás para avanzar hacia adelante, desafía sus propias aseveraciones *el talento del artista se demostrará si es capaz de llegar al espectador de hoy.*



La valerosa trinidad: Poeta. Poema. Pueblo.

VÍCTOR ROJAS

victor@simoneditor.se Especial para Tres Mil

Sin lugar a dudas, la poesía creada en América Latina desde la segunda mitad del siglo pasado no sólo ha servido para adornar los sentimientos de los individuos y de estos con la naturaleza, sino que fundamentalmente ha sido esgrimida con decisión en los procesos políticos encaminados a la búsqueda de la liberación de los pueblos. Es una poesía que de una u otra manera nace influida por los cruentos acontecimientos de la guerra civil española y que llega a su máximo desarrollo a principio de los años ochenta, en pleno auge de la llamada guerra fría. Bien conocido es el impacto que ejerce la guerra de España en 1936 sobre un grupo de poetas latinoamericanos, entre los cuales resaltan el chileno Pablo Neruda, el peruano César Vallejo y el cubano Nicolás Guillén. A pesar de que estos tres poetas tienen diferentes hálitos en sus obras, la esperanza en Neruda, el dolor en Vallejo, y la música en Guillén, los

une la preocupación por el desarrollo democrático de los pueblos y porque ponen su poesía al servicio de sus credos políticos. De esta manera estos poetas a su vez, especialmente Neruda y Vallejo se convierten con su arte en ejemplos a seguir por una generación de jóvenes que poco a poco fue siendo conocida tanto por el compromiso directo de su poesía contra los regímenes despóticos, así como por su osada militancia política en sectores radicales de la izquierda.

La mayoría de estos jóvenes poetas insurrectos pagaron con su vida la intención de hacer poesía desde el pueblo y para el pueblo. Para ilustrar un poco este compromiso entre la poesía y la actividad política podríamos mencionar los destinos signados por la tragedia y el heroísmo de algunos de ellos: Otto René Castillo en Guatemala, quien fuera apresado, torturado y quemado vivo; Roque

Dalton en El Salvador, quien fue asesinado por sus propios compañeros de partido; Leonel Rugama en Nicaragua, quien cayó en lucha desigual contra un batallón del ejército del dictador Somoza; Rita Valdivia en Bolivia, quien murió en una emboscada; Javier Heraud en Perú, quien también es emboscado y asesinado por la policía y Víctor Jara en Chile, de quien sabemos fue hecho prisionero, mutilado y asesinado cuando el golpe militar en ese país en 1973. Y ejemplos así los por doquier.

Pero si bien es cierto que son Neruda y Vallejo quienes primariamente inciden en esta generación de poetas comprometidos cuya creación literaria está definida dentro de los marcos de la llamada poesía exteriorista (denominada también coloquial o conversacional), es menester señalar el papel que juega en la conformación de esta corriente poética el escritor uruguayo Mario Benedetti quien partiendo de las imágenes sencillas va creando una poesía liberada de ripios donde resalta con intimidad, humor e ironía la vida cotidiana de los individuos. Al hacerlo así Benedetti también asume posiciones políticas que pregonan por un cambio radical del sistema político que golpea sin piedad a pueblos latinoamericanos. Su voz se levanta contra la fastuosidad de las clases dominantes y a la vez pone al desnudo el banal comportamiento de la clase política dirigente y su falta de originalidad.

Sin embargo, es al poeta nicaragüense Ernesto Cardenal a quien le corresponde la tarea de darle las puntadas finales a la corriente «exteriorista». Cardenal empieza a escribir cuando ya Benedetti había publicado en 1945 su primer libro de poemas denominado *La víspera indeleble*. De joven asistió Cardenal a las disertaciones líricas de los vanguardistas nicaragüenses, encabezados por José Coronel Urtecho, que en esa época mantenían una concepción política de extrema derecha. La primera poesía que Ernesto Cardenal escribe tiene un tinte de romanticismo de nueva especie. A la edad de veintidós años viaja a estudiar a Norteamérica donde se interesa por la poesía del controvertido Ezra Pound y del monje trapista Thomas Merton. Al regre-

sar Cardenal a Nicaragua, se vincula de lleno al proceso revolucionario contra la dictadura de Somoza. Con el triunfo de la Revolución Sandinista, Cardenal asume las funciones de Ministro de Cultura y desde allí impulsa los Talleres de Poesía por todo el país.

Después de haber visto, a vuelo de pájaro, como se fue formando esta corriente poética, podríamos señalar que la poesía exteriorista, está regida por las siguientes particularidades: Usa el lenguaje y dichos de la vida cotidiana; se nutre de situaciones sociales, tanto políticas como religiosas; se escribe bajo los parámetros del verso libre; es concreta y clara con las imágenes descritas; recurre al humor y a la ironía como herramientas poéticas; y en la gran mayoría de los casos los poetas son activos en la defensa y proyección de sus credos políticos que por lo general propugnan por la democracia y liberación de los pueblos.

Sin embargo, bien podría indagarse, a través de los tiempos, otros fenómenos y corrientes poéticas que de alguna manera están ligados a la conformación definitiva de la poesía exteriorista.

Si nos remontamos a la antigüedad encontramos huellas en el tono moralista y religioso del poeta Hesiodo en sus composiciones didácticas. De igual manera el poeta norteamericano Walt Whitman quien ya desde mediados del siglo diecinueve escribió versos libres y sin rima donde pregonaba sus creencias en la democracia y el futuro de América. Pero indudablemente es el poeta francés Charles Baudelaire quien hace un aporte grandioso con la creación del verso libre alimentado con asperezas del realismo. Otro gran aporte viene del también poeta francés Artur Rimbaud y sus poemas en prosa. Igual de importantes son los poetas Richard Aldington y Amy Lowell quienes con su manifiesto imaginista dejaban casi sentadas las bases de la poesía exteriorista.

La mayoría de poetas que pertenecieron a esta escuela murieron de forma drástica, y muy jóvenes, ya fuera en la cárcel, o en las salas de tortura, o acibillados por las balas enemigas, o simplemente desaparecidos, u, en el menos doloroso de los casos, obligados al exilio.



El poeta peruano César Vallejo

Dagoberto Nolasco

**REFLEXIONES,
AUGURIOS
Y FICCIONES.**

**Martes 5/02
7:30 p.m.**

**Galería
de Arte
Allianza
Francesa**
51 Av. Norte # 152
Col. Fior Blanca
Tel.: 2260-6263
hasta el 29/02

Nuestra Señora de Lourdes y sus fieles sin iglesia

EDWIN LÓPEZ MORÁN

La historia de nuestro país es una historia muy particular que deja en evidencia el colonialismo, el autoritarismo, la dictadura militar y el imperialismo norteamericano en todo su desarrollo, desde el inicio del territorio hasta nuestros días como república, sumado a esto, la naturaleza no nos ha salvado de sus tragedias, y hemos sido víctimas de tormentas tropicales, inundaciones, sequías, pérdidas de cosechas y terremotos. El último sismo que dejó daños considerables fue el que ocurrió en el 2001, el cual dejó no solo grietas en las paredes sino en el alma de los muchos salvadoreños.

Fue en esta fecha que se dañó una pequeña iglesia en el municipio de Ciudad Delgado, en el cantón Calle Real, ubicada entre los kilómetros 8 y 9 de la Troncal del Norte. Este es uno de los cantones más grandes del municipio, pese a que el templo no tenía daños irreparables y sin consultar en ningún momento a los nativos del

lugar, se procedió a su demolición, tirando con máquinas, almárganas y martillos más de medio siglo de historia del lugar. CONCULTURA ni siquiera se pronunció frente al hecho.

La historia de la iglesia derribada tiene su inicio en la década de los años cincuenta, cuando llegó al lugar un grupo de misioneros que pretendían construir una iglesia a la altura del kilómetro 10 de la carretera Troncal del Norte; sin embargo, debido a que la ubicación era poco céntrica, la mayoría de feligreses decidieron hacerla en el kilómetro 8 (donde actualmente se encuentra), en un terreno donado por el Sr. Benito Hernández, que era poblador del lugar. A la par de esta construcción se creó una Mayordomía, que era la máxima autoridad para la organización de las fiestas patronales, y posteriormente una Capitanía, que estaba supeditada a la Mayordomía con relación a las fiestas que se realizaban en honor de Nuestra Señora de Lourdes.

La Mayordomía estuvo en varias manos, por lo cual resulta muy complicado hacer una descripción detallada de ello, sin embargo, uno de los más importantes mayordomos fue el señor Hilario Juárez, quien heredó el servicio religioso de su padre. Su trabajo en la parroquia de Calle Real fue crucial para conservar las fiestas hasta nuestros días. Otra figura importante ha sido la señora Petrona Rivas de Herrera, la capitana mayor por más de treinta años en la comunidad (periodo en el cual ha guardado cuidadosamente una imagen de la Virgen de Lourdes). Estas personas han estado al frente de las fiestas y se han preocupado porque cada año se desarrollen en forma exitosa, cuidando detalles que van desde la alimentación de los asistentes hasta la quema de pólvora. Actualmente, los primeros mayordomos son los señores Milton Alexander Ramos Guevara, Catarino Juárez Ramos, Gilberto Torres Sánchez, Leonel Hernández Urbano, Ramón Arturo Méndez.

La fiesta se desarrolla en las primeras semanas de febrero de cada año. En el 2008, se llevará a cabo del viernes 8 al domingo 10 de febrero. La celebración comienza con una serie de nueve rezos, el último se hace en la casa del mayordomo, al día siguiente se reúnen los cantones vecinos: Cabañas, San Laureano y San José Cortés en el mismo lugar. En esta reunión de todos los cantones se desfila con una carroza y se quema la pólvora, como es tradición. En la fiesta pueden encontrarse diversas expresiones culturales étnicas y sincréticas, que van desde la misma organización religiosa hasta la interpretación de música con pito y tambor, el Baile de los Viejos y el Torito Pinto, además en esta mezcla de expresiones populares encontramos la participación de la banda musical municipal.

En los primeros días en que el sacerdote norteamericano David Blanchard llegó a la iglesia como nuevo párroco ocurrieron diversos problemas. Con la excusa de que en las fiestas de la Mayordomía se ingería algún tipo de bebidas embriagantes, se hacía un baile comunal, se reventaba pólvora y se sacaba al diablo en un baile tra-

dicional en el cual luchaba con Miguel Arcángel, el sacerdote decidió separar las fiestas institucionales de la parroquia y las fiestas de la Mayordomía, que por más de cincuenta años se habían celebrado dentro de la iglesia, y ordenó que las fiestas de Mayordomía se llevaran a cabo fuera del templo. Esto no ha impedido que los feligreses del cantón Calle Real realicen todos los años sus fiestas, a pesar de no recibir ningún tipo de apoyo. Es más, se ha llegado al punto de tener que pagarle la misa de las fiestas patronales al párroco (según declaraciones de personas entrevistadas), pero nada de ello ha impedido que dichos fieles expresen sus tradiciones y su fe por medio de las celebraciones religiosas.

Probablemente este caso sea olvidado por la mayoría de habitantes de las colonias circundantes y pase inadvertido por los grandes estudiosos (sociólogos, antropólogos, etc.), pese a darse un fenómeno étnico, cultural y

religioso muy sincrético e interesante. Pero es un hecho que mientras vivan estas personas y hereden a los jóvenes todo el legado histórico que estas fiestas poseen. Esta tradición popular no desaparecerá y seguirá haciendo historia en un municipio que sufrió en carne viva la guerra en la década de los ochenta, que acogió a monseñor Romero días antes de ser asesinado y que a pesar de no tener ningún apoyo económico y social para sus habitantes ha forjado figuras nacionales en muchos ámbitos, uno de sus casos más conocidos es la marchista Cristina López.

Por todo lo anterior, a pesar de no ser una persona religiosa, me resulta casi imposible pasar inadvertida una fecha tan importante para los habitantes de Calle Real, los cuales son un ejemplo de que las condiciones más adversas siempre pueden superarse, si se está unido y existe voluntad.



Petrona Rivas de Herrera, capitana mayor por más de treinta años

Uno de los más importantes mayordomos fue el señor Hilario Juárez, quien heredó el servicio religioso de su padre. Su trabajo en la parroquia de Calle Real fue crucial para conservar las fiestas hasta nuestros días.



Altar de la Virgen de Lourdes, en Ciudad Delgado

El árbol de la libertad

TOMÁS ANDRÉU



El castaño de la casa de Ana Frank

Frank, el día 23 de febrero de 1944. El árbol de la libertad, situado en un jardín y visible desde la parte trasera del lugar donde vivía la joven escritora, recibirá antes de finales de mayo del corriente año, el cuidado debido para prolongar su existencia. Entre los responsables se encuentran arquitectos, constructores y conocedores del tratamiento de árboles.

La casa donde estuvo escondida durante dos años Ana Frank tras la persecución que hicieron los nazis a la comunidad judía, es ahora un museo. Para librarse de ser delatados y llevados a los campos de concentración, la familia de Ana Frank tapó todas las ventanas de la vivienda, excepto la del desván, por donde todos tenían contacto con el exterior, aunque de manera más asidua lo tenía Ana Frank, por donde le echaba un vistazo al cielo, la noche, el sol, la luna y al castaño, que fue su refugio espiritual y de soledad emocional.

En contadas ocasiones, la niña mencionó en su diario el castaño que la transportó de su prisión terrenal hacia otros lugares libres de silencios impuestos, alambrados y discriminación racial. Han pasado décadas desde aquel hecho tenebroso y oscuro que vivió la humanidad. El árbol de Ana Frank continuará en pie unos años más como símbolo de libertad.

En marzo de 1945, Ana Frank murió en el campo de concentración de Bergen-Belsen, dos meses antes de la liberación de Holanda.

Querían decapitarlo. ¿Razón? 150 años de existencia y mucho peso encima, pero las banderas ecologistas y la presión de vecinos impidieron que el árbol que observaba Ana Frank desde la ventana de su escondite, durante la Segunda Guerra Mundial en Ámsterdam, fuera talado. Para dar al mundo su testimonio y a quienes visitan la casa de la joven escritora, el árbol de Ana Frank seguirá en pie, hablando de la amistad que hizo con la jovencita, mientras escribía su famoso diario en el más lóbrego silencio que una adolescente tiene que soportar para salvar su vida.

La Fundación Ana Frank, el Ayuntamiento de Ámsterdam, el museo (casa-museo de Ana Frank, que anualmente recibe la visita de un millón de personas y considerado un lugar de peregrinación para comunidad judía) y el Instituto de Árboles Holandeses (dueño del castaño y quien votaba a

favor para derribarlo por considerarlo una amenaza para la casa-museo), lograron un acuerdo categórico para mantener en pie el árbol del cual Ana Frank da testimonio en su diario y al que convirtió en un símbolo de libertad.

El acuerdo de las distintas entidades consta de una medida de urgencia, que permitirá que el castaño se mantenga en pie alrededor de una década más, pues el árbol de 150 años de edad, ha entrado en envejecimiento irremediable, debido en gran medida, a un hongo que ha atacado el tronco y que debilita simultáneamente sus raíces. Otro problema que enfrenta la Fundación Ana Frank, es la obtención de 50 mil euros para la construcción metálica que evitará la caída del árbol de 31 toneladas de peso.

“Los dos miramos el cielo azul, el castaño sin hojas con sus ramas llenas de gotitas resplandecientes”, anotaba en su diario Ana

Citas del diario de Ana Frank

Ana Frank se refirió al castaño en su diario en tres ocasiones:

23 de febrero de 1944: “Los dos miramos el cielo azul, el castaño sin hojas con sus ramas llenas de gotitas resplandecientes, las gaviotas y demás pájaros que al volar por encima de nuestras cabezas parecían de plata, y todo esto nos conmovió y nos sobrecogió tanto que no podíamos hablar”.

18 de abril de 1944: “Abril es realmente maravilloso; no hace ni mucho calor ni mucho frío, y de vez en cuando cae algún chubasco. El castaño del jardín está ya bastante verde, aquí y allá asoman los primeros tirso”.

13 de mayo de 1944: “El castaño está en flor de arriba abajo, y lleno de hojas además, y está mucho más bonito que el año pasado”.



Fuentes: <http://www.annefrank.org/>, <http://www.elpais.com>, AGENCIAS, Fotografías tomadas el sitio oficial de Ana Frank.

Otto Frank, en un discurso pronunciado el 1968, describe lo que pensó al leer por primera vez el diario de Ana:

“Cómo podía saber yo cuánto significaba para ella poder ver un trozo de cielo azul, observar el vuelo de las gaviotas, o lo importante que era para ella el castaño, mientras que nunca había dado muestras de interés por la naturaleza. Sin embargo, cuando se sentía encerrada como un pájaro en su jaula, la echaba mucho de menos, y pensar en ella y en el aire libre la consolaba. Pero Ana siempre había guardado para sí todos esos sentimientos”.

CONVOCATORIA A PARTICIPAR EN COLECCIÓN NUEVAPALABRA

El Consejo Nacional para la Cultura y el Arte, CONCULTURA, a través de la Dirección de Publicaciones e Impresos, DPI, con el propósito de estimular la creatividad literaria entre los jóvenes, abre la convocatoria para aquellos escritores que estén interesados en publicar en la colección *nuevapalabra*, libros de narrativa o poesía. Los interesados deberán cumplir los siguientes requisitos:

- 1- Podrán concurrir poetas y narradores salvadoreños, *residentes o no en el país, no mayores de 35 años ni menores de 18 años de edad.
- 2- Cada autor podrá presentar un solo título, cuyos derechos no estén comprometidos con editorial alguna ni esté pendiente de fallo de ningún premio.
- 3- Los libros, en triplicado, se presentarán en un sobre en cuyo exterior se haga constar que optan a pertenecer a la colección *nuevapalabra*. Este se hará llegar a la sede de la Dirección de Publicaciones e Impresos, 17 Av. n.º 430, San Salvador, dirigidos al Departamento Editorial. No se aceptarán envíos mediante correo electrónico.
- 4- Tampoco se aceptarán libros con seudónimo. Los datos del autor, nombre, dirección, teléfono de contacto, se incluirán en la última hoja de cada original.
- 5- Para poesía, los libros deberán tener una extensión mínima de 40 páginas y máxima de 80. Para la narrativa – novela o colección de cuentos- se solicita entre 60 y 100 páginas. En ambos casos la fuente tipográfica deberá ser Arial, 12 puntos, a doble espacio.
- 6- La Dirección de Publicaciones e Impresos publicará en la colección *nuevapalabra* los originales que a juicio de la Comisión Editorial sean los de más altos méritos literarios.
- 7- Para la versión 2008, se elegirán seis libros: tres de narrativa y tres de poesía.
- 8- La fecha para la recepción de los trabajos cierra el viernes 29 de febrero.

* Si hay autores que vivan en el extranjero y son elegidos para pertenecer a la colección, tendrán que hacerse presentes en la institución para realizar trámites legales de publicación: firma de contrato y demás.

DIRECTORIO

Director de Diario Co Latino
Francisco Elías Valencia

**Coordinador de
Suplemento Cultural Tres Mil**
Otoniel Guevara
oguevara@diariocolatino.com

Coordinador de Aula Abierta
Vladimir Baiza
vbaiza@diariocolatino.com

Equipo de producción editorial
Tomás Andreu | tandreu@diariocolatino.com
Roberto Deras | rderas@diariocolatino.com
David Juárez | djuarez@diariocolatino.com
Pablo Benítez | pbenitez@diariocolatino.com
Marcos Navarrete | mnavarrete@diariocolatino.com
Raquel Cañas | rcañas@diariocolatino.com

Colaboradores en El Salvador
Edgar Alfaro | René Chacón | Norman Douglas B.
Néstor Durán | Angel Portillo | Jennifer Valiente

Colaboradores en el mundo
Carlos Ábrego en Francia.
Luis Manuel Pérez Boitel en La Habana.
Javier Campos en Connecticut.
Gabriel Jaime Caro en Medellín.

Dirección:
Suplemento Cultural Tres Mil,
Diario Co Latino
23a Avenida Sur, # 225,
San Salvador, El Salvador, C. A.

Telefax:
(503) 22 71 08 22

Las opiniones vertidas en los artículos son responsabilidad de sus autores.
No nos responsabilizamos por la devolución de originales no solicitados, ya sean textos o imágenes en cualquier soporte posible.
Toda colaboración deberá enviarse por correo electrónico a:
3000@diariocolatino.com



revolución de la conciencia

**CONSTRUYENDO
EL SOCIALISMO
BOLIVARIANO**
**¡LA DEMOCRACIA
PLENA!**



CARACAS, VENEZUELA 2007

PREMIO LIBERTADOR al PENSAMIENTO CRÍTICO 2007

El Ministerio del Poder Popular para la Cultura de la República Bolivariana de Venezuela hace pública la presente convocatoria, con carácter internacional, para el Premio Libertador al Pensamiento Crítico, el cual se regirá por las siguientes bases:

Primera. Se entiende por obra de pensamiento crítico, a efectos de la presente convocatoria, a toda aquella obra escrita que, de una u otra manera, desde una posición comprometida con la defensa de la humanidad y desde la perspectiva de que otro mundo mejor es posible, analice críticamente la realidad del mundo contemporáneo, en forma global o sectorial, en cualquiera de los campos de la actividad social. Así, la guerra, la economía, la política, la democracia, la relación con la naturaleza, los derechos humanos, los derechos de los pueblos, la integración de los países, el racismo, el imperialismo, son temas, entre otros, que pueden ser objeto de ese ejercicio de pensamiento crítico.

Segunda. El premio será concedido anualmente al autor del mejor libro editado en castellano durante el año de la convocatoria. La convocatoria admite libros originalmente escritos o publicados en otros idiomas, siempre y cuando la edición original no anteceda en más de tres años al de su publicación en castellano.

Tercera. El premio consistirá en una pequeña pieza escultórica representativa, diseñada al efecto, el certificado o diploma correspondiente y la cantidad de ciento cincuenta mil dólares (US\$ 150.000), libres de impuestos.

Cuarta. La presente convocatoria 2007, se refiere a libros editados durante el lapso comprendido entre el 1 enero de 2007 y el 31 de diciembre del año 2007.

Quinta. Los libros deben ser presentados directamente por sus autores, quienes podrán concurrir a este certamen, no importa el lugar del mundo donde residan.

Sexta. Las obras deberán ser enviadas en número de siete (7) ejemplares al Ministerio del Poder Popular para la Cultura, Foro Libertador, edificio Archivo General de la Nación, Planta Baja, final avenida Panteón, Caracas, Venezuela; indicando claramente el objetivo de participar en el Premio Libertador al Pensamiento Crítico. En sobre aparte se incluirán los datos personales del autor: nombre y apellido, dirección, teléfono de contacto, correo electrónico y nota bibliográfica.

Séptima. El plazo para la admisión de obras participantes vence el 31 de marzo de 2008. Se admitirán las obras que hayan sido enviadas por correo y tengan matasellos de origen de esta fecha o anterior. La lista de participantes será hecha pública en la página Web del Ministerio del Poder Popular para la Cultura de la República Bolivariana de Venezuela.

Octava. El jurado estará constituido por cinco miembros, entre los cuales no debe haber más de dos venezolanos. La composición del jurado para la convocatoria 2007 será publicada en la página Web del Ministerio un mes antes del vencimiento del plazo de entrega. El jurado deberá acompañar su veredicto con un juicio razonado sobre la calidad e importancia de la obra premiada.

Novena. El premio será otorgado por mayoría de votos y no podrá ser dividido ni declarado desierto. El jurado podrá destacar con menciones, hasta cinco de las obras participantes. Se deja establecido específicamente para todas las convocatorias que el haber obtenido con anterioridad el Premio Libertador al Pensamiento Crítico, no le impide a un autor volver a participar.

Décima. El Premio será entregado al ganador en un acto público en la ciudad de Caracas el 24 de julio de 2008, fecha del natalicio del Libertador Simón Bolívar.

Undécima. El autor de la obra galardonada con el Premio Libertador al Pensamiento Crítico, otorgará automáticamente permiso al Ministerio del Poder Popular para la Cultura para publicar la obra en Venezuela tantas veces como sea necesario, declinando los correspondientes derechos de autor en el caso de las ediciones, o partes de ediciones destinadas a ser distribuidas gratuitamente. Asimismo, el autor será responsable de realizar las gestiones pertinentes ante la editorial que haya publicado previamente su obra, para que igualmente ésta ceda sus derechos en caso de distribución gratuita.

Duodécima. La participación en esta convocatoria implica la aceptación, sin reservas, de las presentes bases. Lo no previsto en ellas será resuelto por el Ministerio del Poder Popular para la Cultura de la República Bolivariana de Venezuela.

Francisco Sesto Novás
Ministro del Poder Popular para la Cultura

RH.: G-20004640-6

www.ministeriodelacultura.gob.ve

 **Gobierno Bolivariano
de Venezuela**

Ministerio del Poder Popular
para la Cultura

Venezuela
AHORA ES DE TODOS